



*Bedienungsanleitung*



*Instruction Manual*



*Manual de instrucciones*



*Mode d'emploi*

## ***DRENCH – MATIC®*** *by HSW*

*for veterinary use only*



Henke-Sass, Wolf GmbH  
Keltenstrasse 1  
D-78532 Tuttlingen  
Germany  
Tel: + (49) 7462 94 66 207  
Fax: + (49) 7462 94 66 52 08  
[www.henkesasswolf.de](http://www.henkesasswolf.de)  
E-mail: [info@henkesasswolf.de](mailto:info@henkesasswolf.de)



## DRENCH-MATIC®

von HSW

- *Automatische Selbstfüllerspritze*  
z. Bsp. zur oralen Anwendung bei Schafen und Rindern
- *Innovatives ergonomisches Design*
- *Einfache Handhabung und leichte Reinigung*
- *Hochfester Plastikzylinder*
- *Dosiermenge stufenlos einstellbar*

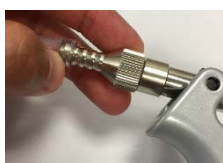


Die DRENCH-MATIC® ist in zwei verschiedenen Versionen erhältlich:  
10 / 23 ml (silber) & 23 / 30 ml (weiß).

Die DRENCH – MATIC® wurde zur oralen Anwendung von Lösungen bei Schafen und Rindern oder Reihenimpfungen entwickelt. Das ergonomische, anwenderfreundliche Design sowie alle verwendeten, hochfesten Materialien, die bei der Herstellung verwendet wurden, garantieren einen ermüdungsfreien Einsatz sowie extrem hohe Lebensdauer Ihrer DRENCH-MATIC®.

### Einsatz als DRENCHER

1. Schlauch an der Rückseite des Drenchers befestigen
2. Befestigung des anderen Endes des Schlauches am Schlauchadapter (z.B. für Rückenkanister oder Flasche)
3. Lösen Sie die Arretierschraube (A) für die stufenlose Dosiermengeneinstellung
4. Drehen Sie die Dosierschraube (B) bis die gewünschte Dosiermenge erreicht ist. Arretierschraube (A) festdrehen. Griff nach vorne drücken.
5. Einstellschraube (C), stufenlos einstellbar zur Regulierung des gewünschten Federdruckes.



1



2



3



4



5

### Einsatz als INJEKTOR

Für diese Anwendung ist Sonderzubehör erforderlich

- a) Luer Lock Adapter mittels Überwurfmutter befestigen, eventuell Drench Nozzle vorher abnehmen
- b) Luer Lock Kanüle einsetzen
- c) Dosiermenge wie unter Pkt. 4 / 5 einstellen, Griff nach vorne drücken
- d) Spritze leicht schräg halten, Griff loslassen und aus Flasche aufziehen
- e) Bei eventuell eingezogenen Luftblasen wiederholen Sie bitte wie unter (c) beschrieben

### Dosiereinstellung

Positionieren Sie die Kante des Kolbens auf die gewünschte Dosiermenge auf der Graduierung am Zylinder. Die Spritzen sind mit unterschiedlichen Kolben ausgestattet, dementsprechend ist gemäß den nachstehenden Bildern zu verfahren.



**REINIGUNG & SCHMIERUNG:** Für höchste Zuverlässigkeit und störungsfreie Benutzung muss die HSW DRENCH-MATIC® ordnungsgemäß gereinigt und geschmiert werden vor und nach jeder Benutzung.

### Gebrauch / Pflege der HSW DRENCH – MATIC®

Entfernen Sie nach der Applikation alle Medikamenten-Rückstände mit den gängigen Reinigungsmitteln und spülen Sie die Spritze anschließend unter warmem Wasser gründlich ab. Die O-Ringe sollten nach jedem Gebrauch geölt werden, um Funktion und Leichtgängigkeit des Drenchers zu gewährleisten.

### Wechseln der O-Ringe auf der Kolbenstange / Reinigung des Zylinders

Bitte beachten Sie folgende Vorgehensweise beim Wechseln des O-Ringes auf der Kolbenstange (variiert je nach Modell):

1) Dosiereinstellung auf maximalen Wert einstellen, wie unter Punkt 4. & 5. auf Seite 1 beschrieben

2.a) silberne Version: Kolbenstange nach oben aus Halterung nehmen und aus dem Zylinder herausziehen.



1



2



3

2.b) weiße Version:

Bei Ausführung 23 ml/30 ml (weiß) mit Stift: Durch Lösen der Schraube am Gehäuse sowie 1/4 Drehung des Behälters bis Stift im Schlitz erscheint, den Zylinderbehälter mit Zylinder nach vorne abziehen.



Bei Ausführung 23 ml/30 ml (weiß) mit Flansch: Durch Lösen der Schraube am Gehäuse des Behälters, den Zylinderbehälter mit Zylinder nach hinten abziehen.



### 3) O-Ring(e) bzw. Filzring wechseln:

Bei den Varianten mit zwei O-Ringen: Füllen Sie nach dem Einsetzen der neuen O-Ringe 100% reines Olivenöl nativ extra kalt gepresst oder gleichwertiges Speiseöl in eine Tasche zwischen den beiden O-Ringen auf dem Kolben. Ölen Sie den O-Ring bzw. die O-Ringe ebenfalls leicht.



Bei den Varianten mit Filzring: bitte den Filzring in 100% reines Olivenöl nativ extra kalt gepresst oder gleichwertiges Speiseöl einlegen, bevor er in die Spritze eingesetzt wird. Ölen Sie den neu eingesetzten O-Ring ebenfalls leicht.



### 4) Um den Zylinder zu reinigen, spülen Sie ihn mit warmem Seifenwasser, anschließend mit reinem warmem Wasser durch. Um den Zylinder zu desinfizieren kann er – wie auch alle anderen Komponenten der DRENCH-MATIC® - für 20 Minuten ausgekocht werden.

### 5) Verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile, um eine einwandfreie Funktion sicherzustellen.

## Wechsel / Reinigung der Ventile

– Überwurfmutter bei allen Versionen am Vorderteil lösen

– Ventil vorne: Gegen leichten Widerstand nach vorne abziehen und damit aus dem Vorderteil der Spritze lösen. Ventil mit Feder und O-Ring wechseln oder reinigen.

– Ventil hinten:

➤ Silberne Version: Überwurfmutter am Schlauchansatz lösen. Ventil mit Feder und O-Ring wechseln oder reinigen.

➤ Weiße Version: Kolben mithilfe eines Schraubenschlüssels von der Kolbenstange lösen. Ventil mit Feder und O-Ring wechseln oder reinigen.

– Bei allen Modellen auf den korrekten Einbau der Federn achten! Die Ventil-Feder muss immer in Richtung Vorderteil der Spritze zeigen.



## Ölen der O-Ringe

Kolbenstange mit Kolben je nach Ausführung wie oben beschrieben entfernen. O-Ring(e) je nach Ausführung mit 100% reinem Olivenöl nativ extra, kalt gepresst oder gleichwertigem Speiseöl schmieren. Bitte beachten Sie die Haltbarkeits- sowie Lagerungsangaben der Hersteller. Verwenden Sie keine mineralischen Öle, Silikonöle, WD-40, Glycerin oder Alkohol. Auf Petroleumbasis eingesetzte Öle können den Kolben beschädigen, bzw. mindern die Lebensdauer des Produktes.

## Desinfektion

Es wird unbedingt empfohlen, die DRENCH-MATIC® sowie Kanülen vor jeder Applikation zu desinfizieren.

1) Reinigen Sie die Spritze mit heißem Wasser.

2) Legen Sie die komplette DRENCH – MATIC® inkl. eingesetzter Kanülen oder Drench Nozzles in einen Behälter mit Wasser ein und kochen Sie diese ca. 20 Minuten aus.

3) Entnehmen Sie die DRENCH – MATIC® nach dem Kochvorgang, trocknen diese mittels Reinigungstuch und spritzen Sie trocken durch.



## DRENCH-MATIC®

by HSW



- Automatic self-filling adjustable dose applicator
- Can be used as a Drencher or Injector
- Innovative and ergonomic design
- Simple handling and easy cleaning
- Durable medical grade plastic barrel

The DRENCH-MATIC is available in two different versions: 10/23ml (silver) and 23ml/30ml (white).

The DRENCH-MATIC is a self-filling applicator that has been designed for continuous application of drench or injectable products. The ergonomic, user friendly design and durable materials guarantee a tireless operation and long lifetime.

### Set up as a DRENCHER

1. Attach one end of the tubing to the back of the drencher plunger
2. Attach the other end of the tubing to a tubing adapter (e.g. for a bag pack or bottle)
3. Loosen the dose adjustment lock nut (A)
4. Turn the dosing adjustment screw (B) to set the required dosage. Re-tighten lock nut. (A)
5. Handle spring pressure can be adjusted (C) for comfort and tension



1



2



3



4



5

### Set up as an INJECTOR

(additional purchase of luer lock adaptor required)


- a. Remove included Drench nozzle and fit the luer lock adaptor by means of the screw nut on to the tip.
- b. Insert luer lock needle
- c. Follow the instruction under 3. & 4. to set the dose
- d. Hold the syringe at a slight angle, release the handle and draw up
- e. In case of air-bubbles in the cylinder, please repeat as described under (c.)



### How to set the Dose

Align the surface of the piston to the require dosage shown on the barrel based on the design you have. There are two different piston designs therefore adjust the applicator you have based on the following instructions.



 **CLEANING & LUBRICATION:** For maximum reliability and trouble free repeated use the HSW DRENCH-MATIC® must be properly cleaned and lubricated before and after every use.

### Maintenance of the HSW DRENCH-MATIC®

To keep the applicator running smooth there are three areas to clean and maintain. The pistons, the valves and the barrel. Prior to any care, remove all traces of the animal health product from the applicator by rinsing thoroughly with warm water and mild soap. Rinse with warm water. Note that the O-rings should be lubricated before and after each use for proper function with food grade oil such as olive oil.

### Changing O-Rings / Cleaning the barrel

(Procedure varies depending on the model)

1) Adjust the handle by means of the dosage setting to maximum as instructed on page 1 (point 4/5)

2.a) Silver model: Unscrew the fixing ring for the handle, remove the piston rod by sliding it backwards



1



2



3

2.b) White model:

23ml/30ml (white) with pin lock: Unscrew the fixing screw on the housing and turn the housing by ¼ and retract the housing with the barrel from the handle. You can now remove the barrel.



23ml/30ml (white) with flange: unscrew the filing screw and slide the housing with barrel backwards. You can now remove the barrel.



3) Replace the O-ring(s) and felt washer.

Models with two O-Rings: After inserting the new O-Rings lubricate the new O-rings as well as one of the notches on the piston for self-lubrication during use. Use only food grade oil.



Models with felt washer: put the felt washer in food grade oil such as olive oil, before inserting in the syringe. Lubricate the O-Ring as well with food grade oil such as olive oil.



4) To clean the barrel, rinse with warm soapy water, than warm water. To disinfect further, the barrel and all other parts can be boiled for 20minutes.

5) Please use original spare parts in order to guarantee proper function.

Cleaning the Valves

- unscrew the fixing screw on the front part

- Front Valve: With a light resistance, pull the valve kit (white valve, O-Ring and spring) out of its position. Clean with warm water and soap, reinstall or replace.



- Back Valve:

➤ Silver Applicator: Remove the fixing screw and tubing. Replace or clean valve with spring and O-Ring.



➤ White Applicator: Loose piston from piston rod by using a wrench. Replace or clean valve with spring and O-Ring.



- All models: Please ensure correct inserting of the valve – the spring of all valves has to point towards the nozzle of the syringe

To Lubricate O-Rings

It is recommended to oil the O-rings before and after each use. If the piston becomes sluggish and or the handle will not recoil lubricate the O-ring. To do this, remove the piston and lubricate (according to the instructions above depending on the model) with food grade oil. Do not use mineral oil, silicone, WD 40, glycerine or alcohol. Petroleum based products harden the piston, reducing the overall lifetime of the part.

Disinfection

It is recommended to disinfect the DRENCH-MATIC® including nozzles and needles before and after each use.

1. Draw warm water into the barrel
2. Suspend the complete DRENCH-MATIC® including nozzles and needles in a container of water and boil for up to 20minutes.
3. Remove the DRENCH-MATIC from the container, wrap a clean cloth around the handle and pump it dry



## DRENCH-MATIC®

de HSW

- *Jeringa oral automática*  
*Por ejemplo para aplicación oral en ovejas y bovinos*
- *Diseño innovador y ergonómico*
- *Manejo sencillo y limpieza fácil*
- *Cilindro de plástico resistente*
- *Cantidad de dosificación regulable de modo continuo*



La DRENCH-MATIC® está disponible en dos versiones diferentes:  
10 / 23 ml (plata) & 23 / 30 ml (blanco).

La DRENCH – MATIC® se ha desarrollado para la aplicación oral de soluciones en ovejas o bovinos o vacunaciones en serie. El uso ergonómico, el diseño agradable así como todos materiales resistentes utilizados en la fabricación garantizan una aplicación incansable y una alta duración de la vida de la DRENCH-MATIC®.

### Uso como DRENCHER

1. Fijar tubo en la parte trasera del Drencher
2. Fijar el otro extremo del tubo al adaptador de tubo (por ejemplo para bidón mochila o botella)
3. Aflojar el tornillo de inmovilización (A) para el ajuste continuo de la dosificación
4. Girar el botón de dosificación (B) hasta que la cantidad de dosificación sea alcanzada. Apretar el tornillo de inmovilización (A). Apretar el mango hacia adelante.
5. Tornillo de ajuste (C), ajuste continuo para regulación del muelle de presión deseado.



1



2



3



4



5

### Uso como INYECTOR

Para esta aplicación accesorio especial es necesario.

- a) Fijar adaptador Luer Lock con tuerca de unión, eventualmente quitar en primer lugar el canula oral.
- b) Instalar aguja Luer Lock.
- c) Ajustar cantidad de dosificación véase punto 4 / 5, apretar mango hacia adelante.
- d) Mantener la jeringa inclinada, soltar el mango y absorber el medicamento.
- e) Si eventualmente hay burbujas, repetir como descrito en c).



### Ajuste de dosificación

Posicionar el borde del pistón a la cantidad de dosificación deseada en la graduación en el cilindro. Las jeringas tienen pistons diferentes, por consiguiente se tiene que proceder según las imágenes siguientes.



**LIMPIEZA & LUBRICACION:** Para máxima fiabilidad y uso sin interferencias la HSW DRENCH-MATIC® tiene que limpiarse y lubricarse correctamente antes y después de cada uso.

### Uso / Cuidado de la HSW DRENCH – MATIC®

Quitar todos los residuos de medicamento después de la aplicación con detergentes usuales y enjuagar a fondo la jeringa con agua caliente. Las juntas tóricas deben lubricarse después de cada uso para garantizar la suavidad y la función del drencher.

### Cambiar las juntas tóricas en el vástago de pistón / Limpieza del cilindro

Tener en cuenta los procedimientos siguientes durante el cambio de la junta tórica en el vástago de pistón (varia según modelo):

1) Configurar ajuste de dosificación al valor máximo, como descrito en puntos 4. & 5. en página 1.

2.a) Versión de plata: coger vástago de pistón del soporte hacia arriba y quitar del cilindro.



1



2



3

2.b) versión blanca:

Ejecución 23 ml/30 ml (blanca) con barra: Desatornillar el tornillo en la caja así como rotación 1/4 del recipiente hasta que la barra figure en la ranura, entonces quitar hacia atrás el recipiente de cilindro con cilindro.



Ejecución 23 ml/30 ml (blanca) con brida: En desatornillando el tornillo en la caja del recipiente quitar hacia atrás el recipiente de cilindro con cilindro.



2) Cambiar junta tórica(s) respectivamente anillo de fieltro:

Para variantes con dos juntas tóricas: Meter 100 % aceite de virgen de oliva y puro o aceite vegetal equivalente en un bolso entre ambas juntas tóricas en el pistón después haber metido las nuevas juntas tóricas. Lubricar la junta tórica respectivamente las juntas tóricas también.



Para variantes con anillo de fieltro: meter el anillo de fieltro en aceite de oliva 100 % nativo y puro o aceite vegetal equivalente antes de meterlo en la jeringa. También lubricar sencillamente la junta tórica nueva.



3) Para limpiar el cilindro, enjuagarlo con agua jabonosa caliente, después con agua caliente pura. Para desinfectar el cilindro, puede hervirse – como todos los componentes de la DRENCH-MATIC® - durante 20 minutos.

5) Utilizar solamente repuestos originales para garantizar una función perfecta.

Cambio / Limpieza de las válvulas

– Quitar tuerca de unión en parte delantera en todas las versiones

– Válvula delantera: Retirar hacia adelante contra resistencia suave y quitar así de la parte delantera de la jeringa. Cambiar o limpiar válvula con muelle y junta tórica.

– Válvula de atrás:

➤ Versión de plata: Quitar tuerca de unión en adaptador de tubo. Cambiar o limpiar válvula con muelle y junta tórica.

➤ Versión blanca: Quitar pistón con llave inglesa del vástago de pistón. Cambiar o limpiar válvula con muelle y junta tórica.

– Observar la instalación correcta de los muelles en todos modelos! El muelle de válvula siempre tiene que enseñar en dirección de la parte delantera de la jeringa.



Lubricar las juntas tóricas

Quitar vástago de pistón con pistón según ejecución como arriba mencionado. Lubricar junta(s) tórica(s) según ejecución con aceite de oliva 100 % puro y nativo o aceite vegetal equivalente. Seguir las instrucciones del fabricante de almacenaje y para la durabilidad de la vida del producto. No utilizar aceite mineral, silicona, WD-40, glicerina o alcohol. Los productos basados en petróleos secan el pistón reduciendo la vida de los componentes.

Desinfección

Se recomienda obligatoriamente desinfectar la DRENCH-MATIC® así como las agujas antes de cada aplicación.

1) Limpiar la jeringa con agua caliente.

2) Meter la DRENCH – MATIC® completa incl. las agujas las cánulas orales quiten un recipiente con agua y hervir durante 20 minutos.

3) Sacar la DRENCH – MATIC® del recipiente, envolverla en un trapo, secarla y inyectar en seco.



## DRENCH-MATIC®

de HSW

- *Seringue à auto-remplissage automatique pour une application orale pour les moutons et les bovins*
- *Design innovant et ergonomique*
- *Maniement simple et nettoyage facile*
- *Cylindre en plastique hautement résistant*
- *Quantité de dosage réglable en continu*

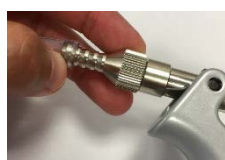


La DRENCH-MATIC® est disponible en deux modèles différents:  
10 / 23 ml (argenté) & 23 / 30 ml (blanc).

La DRENCH – MATIC® a été élaborée pour une application orale auprès des moutons ou bovins ou pour des vaccinations en série. Le design ergonomique et innovant ainsi que les matériaux résistants utilisés garantissent une utilisation simple ainsi qu'une longue durée de vie de la DRENCH-MATIC®.

### Utilisation comme DRENCHER

1. Fixer le tuyau à l'arrière du Drencher.
2. Fixer l'autre extrémité du tuyau à l'adaptateur de tuyau (par ex. bidon arrière plastique ou bouteille)
3. Desserrer le vis de serrage (A) pour un réglage de débit continu.
4. Tourner la valve rotative (B) jusqu'à ce que la quantité de dose soit atteinte. Serrer le vis de serrage (A). Pousser la poignée vers l'avant.
5. Vis de réglage (C), réglable en continu pour réglage de la pression de ressort désirée.



1



2



3



4



5

### Utilisation comme INJECTEUR

Pour cette application il est nécessaire d'avoir des accessoires spéciaux

- a) Fixer l'adaptateur Luer Lock par écrou pivotant, éventuellement, en avant, enlever Drench Nozzle
- b) Mettre aiguille Luer Lock
- c) Ajuster quantité de dose comme décrit sous points 4 / 5, pousser la poignée vers l'avant.
- d) Tenir la seringue inclinée, lâcher la poignée et absorber le médicament de la bouteille.
- e) En cas de bulles, répéter comme décrit sous (c).

### Réglage de dosage

Positionner le bord du piston sur la quantité de dosage désirée sur la graduation du cylindre. Les



seringues ont des pistons différents, procéder par conséquent selon les images ci-après.



**NETTOYAGE & LUBRIFICATION:** Pour une fiabilité maximale et un fonctionnement parfait la HSW DRENCH-MATIC® doit être nettoyée et lubrifiée correctement avant et après chaque utilisation.

### Utilisation / maintenance de la HSW DRENCH – MATIC®

Enlever tous les résidus de médicament après l'application avec les détergents courants et rincer la seringue avec de l'eau chaude soigneusement. Les joints toriques doivent être lubrifiés après chaque application pour garantir une bonne fonction.

### Changement des joints toriques sur le piston / Nettoyage du cylindre

Observer la procédure ci-après quand changeant le joint torique sur le piston (varie selon modèle):

- 1) Ajuster réglage de dosage sur la valeur maximale, voir points 4. & 5. sur la page 1
- 2.a) version argentée: enlever tige de piston vers le haut du support et retirer du cylindre



1



2



3

- 2.b) version blanche:

Pour version 23 ml/30 ml (blanche) avec broche: Par desserrant le boulon au boîtier ainsi qu'une rotation de ¼ du récipient jusqu'à ce que la broche apparaisse dans la fente, retirer le récipient cylindrique avec cylindre vers l'arrière.



Pour version 23 ml/30 ml (blanche) avec bride: Par desserrant du boulon au boîtier du récipient, retirer le récipient cylindrique avec cylindre vers l'arrière.



2) Changer joint torique respectivement anneau en feutre:

Pour les versions avec deux joint toriques: Remplir 100 % de l'huile d'olive (olive pressée à froid) ou une huile alimentaire équivalente dans une poche entre les deux joints toriques sur le piston après l'installation des joints toriques nouveaux. Lubrifier également le joint torique respectivement les joint toriques.

Pour les versions avec anneau en feutre: mettre l'anneau en feutre dans d'huile d'olive 100 % (olive pressée à froid) ou dans d'huile alimentaire équivalente avant de le mettre dans la seringue. Lubrifier légèrement le joint torique nouveau également.



4) Pour nettoyer le cylindre, rincer avec de l'eau savonneuse, après avec de l'eau chaude et pure. Pour désinfecter le cylindre il peut être bouilli – comme également tous les autres composants de la DRENCH-MATIC® - pendant 20 minutes.

5) Seulement utiliser des pièces de rechange originales pour garantir une fonction sans défaut.

Changement / Nettoyage des valves

–Pour toutes les versions: Desserrer écrou pivotant à la partie avant.

– Valve à l'avant: retirer vers l'avant contre une résistance légère et détacher de la partie d'avant de la seringue. Changer ou nettoyer valve avec ressort et joint torique.



– Valve à l'arrière:

➤ Version argentée: desserrer écrou pivotant à l'adaptateur de tuyau. Changer ou nettoyer valve avec ressort et joint torique.



➤ Version blanche: desserrer piston du tige de piston avec une clé. Changer ou nettoyer valve avec ressort et joint torique.



– Faire attention à l'installation correcte des ressorts pour tous les modèles! Le ressort de valve doit toujours montrer en direction de la partie avant de la seringue.

Lubrification des joints toriques

Enlever selon version le tige de piston avec piston comme décrit ci-dessus. Lubrifier le(s) joint(s) torique(s) selon version avec de l'huile d'olive 100% pure, native et pressée à froid ou avec de l'huile alimentaire équivalente. Observer la date de péremption et les indications du stockage du fabricant. N'utiliser pas aucune huile minérale ou silicone, WD-40, glycérine ou alcool ni aucune base de pétrole, ces produits détériorent les composants et réduisent la durée de vie de la seringue.

Désinfection

Il est impérativement recommandé de désinfecter la DRENCH-MATIC® ainsi que les aiguilles avant de chaque application.

1) Nettoyer la seringue avec de l'eau chaude.

2) Mettre la DRENCH – MATIC® complète avec les aiguilles ou Drench Nozzles dans un récipient d'eau et bouillir environ 20 minutes.

3) Retirer la DRENCH – MATIC®, sécher la seringue à l'aide d'un tissu et injecter en sec.



© copyright · Henke-Sass, Wolf GmbH · 700037-07/17 · Änderungen in Technik und Design vorbehalten · Printed in Germany  
© copyright · Henke-Sass, Wolf GmbH · 700037-07/17 · Subject to amendments in technology and design · Printed in Germany  
© copyright · Henke-Sass, Wolf GmbH · 700037-07/17 · Reservado los derechos de modificaciones técnicas y de diseño · Impreso en Alemania  
© copyright · Henke-Sass, Wolf GmbH · 700037-07/17 · Sous réserve de modifications dans le design et la technique · Printed in Germany

Die kompletten Ersatzteillisten für dieses Produkt können Sie in der jeweils aktuellen Version unter [www.henkesasswolf.de](http://www.henkesasswolf.de) herunterladen oder anfordern.

You can download an updated version of the complete spare part list for this product under [www.henkesasswolf.de](http://www.henkesasswolf.de) or kindly request the same.

Usted puede obtener una versión actualizada completa, de las piezas de recambio en, [www.henkesasswolf.de](http://www.henkesasswolf.de), o solicitárnolo a nosotros.

La liste complète des pièces détachées pour ce produit est d'ores et déjà disponible et peut-être téléchargée sur notre site, [www.henkesasswolf.de](http://www.henkesasswolf.de)



Vet-line